



TV

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

Date de Programmation: Avril 2008

Programme N° 1123

Durée: 2'30"

Langues: Anglais, Français, Espagnol et Russe

DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES AU NÉPAL

VIDEO

JANAKI PART AVEC SON BÉBÉ /
DÉPART DE LA HUTTE / MARCHÉ
DANS LE VILLAGE

VILLAGE À L'AUBE

JANAKI À L'ÉCRAN

TOILETTE DU BÉBÉ

AUDIO

NARRATION:

§1. La matinée est fraîche et Janaki Luhar – qui a 18 ans – sort de son petit abri sans chauffage avec son bébé. (7")

§2. Elle est obligée de rester ici durant son cycle menstruel. La plupart des femmes des régions isolées à l'ouest du Népal ont la réputation de porter malheur à leur famille durant leur cycle menstruel et lorsqu'elles viennent d'avoir un bébé. La « *chaupadi* » est une tradition locale qui leur interdit de rentrer chez elles le soir. (16")

JANAKI (en népalais):

« *J'aimerais rester chez moi avec ma famille mais je suis obligée d'aller dans la hutte. Il y fait froid l'hiver et très chaud en été. Il y a beaucoup de femmes dedans.* » (9.5")

NARRATION:

§3. Tous les soirs, une dizaine de femmes – dont

GROUPE D'UNE ONG

des adolescentes – sont réunies dans l'abri. Il n'y a pas de confort ni aucune sécurité. Même les membres d'un groupe des droits de la femme admettent qu'elles se rendent encore tous les mois dans un abri de la *chaupadi*. (12")

MEMBRE D'UNE ONG (en népalais):

MEMBRE D'UNE NGO À L'ÉCRAN

« *J'ai peur que les gens ne m'évitent. Je n'aurais ni amis ni soutien si je ne suivais pas les règles de notre société.* » (7")

NARRATION:

DEBO FAIT LA CUISINE / MARI

§4. Cependant, une femme défie la tradition. Debo Bogati a une boutique dans le village de Janaki et elle refuse de se rendre à l'abri. (8.5")

DEBO (en népalais):

DEBO À L'ÉCRAN

« *Tout le monde pense que c'est la faute des femmes quand ça va mal. On la blâme si un membre de la famille tombe malade ou si un buffle meure. Je n'y crois pas. Je reste toujours chez moi et je n'ai jamais eu de problème.* » (13")

NARRATION:

DES FEMMES ASSISES

§5. Debo a souffert de la réaction des gens du village – les clients ont arrêté de venir à son magasin et, jusqu'ici, aucune autre femme n'a suivi son exemple. Mais Shrigna, qui a 16 ans, en a pris note avec ses amies. (13.5")

SHRIGNA (en népalais):

SHRIGNA À L'ÉCRAN

« Je l'admire. Je n'aime pas rester dans la hutte, mais il faut que j'y aille. Il peut se passer n'importe quoi car la porte n'est pas solide. » (8")

NARRATION:

§6. Punam n'a que onze ans et elle n'a pas encore commencé son exil dans la hutte. (4.5")

PUNAM (en népalais):

PUNAM À L'ÉCRAN

« Il faudra que j'y aille aussi. Mes parents aimeraient que je reste chez moi mais nos voisins insistent trop. » (6")

NARRATION:

DES FEMMES / JANAKI MARCHE

§7. Les femmes et les filles du Népal sont victimes de la discrimination causée par la *chaupadi*, une tradition locale. Les femmes continuent de respecter cette croyance traditionnelle malgré les progrès sociaux, mais Janaki espère que ceci ne sera plus qu'un vieux souvenir lorsque sa fille aura atteint l'âge en question. (16")

LOGO DE L'ONU

§8. Ce reportage a été préparé par William Ryan pour les Nations Unies. (4")